

<i>Rodzaj dokumentu:</i>	<b>Zasady oceniania rozwiązań zadań</b>
<i>Egzamin:</i>	<b>Egzamin maturalny</b> Test diagnostyczny
<i>Przedmiot:</i>	<b>Język hiszpański</b>
<i>Poziom:</i>	<b>Poziom podstawowy</b>
<i>Forma arkusza:</i>	MJHP-P0-300
<i>Data publikacji dokumentu:</i>	14 grudnia 2022 r.

## Zasady oceniania zadań zamkniętych oraz zadań otwartych krótkiej odpowiedzi

### Zadania zamknięte

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

### Zadania otwarte sprawdzające znajomość środków językowych

W zadaniach otwartych sprawdzających znajomość środków językowych wymagana jest pełna poprawność gramatyczna i ortograficzna.

### Zadanie otwarte sprawdzające rozumienie tekstów pisanych

1. Odpowiedź musi być komunikatywna dla odbiorcy, zgodna z poleceniem oraz musi wskazywać, że zdający zrozumiał tekst.
2. O ile zasady oceniania określone dla danego zadania nie stanowią inaczej, odpowiedź nie jest akceptowana, jeśli zdający:
  - popełnia błędy, które:
    - zmieniają znaczenie wyrazu, np. *quiso* zamiast *queso* w zadaniu 2.4.
    - powodują, że użyty wyraz nie byłby rozumiany przez odbiorcę jako wyraz, którym zdający powinien uzupełnić tekst, np. *un serdo* zamiast *un cerdo* w zadaniu 2.5.
    - powodują, że odpowiedź jest niejasna, dwuznaczna lub wieloznaczna
  - używa zapisu odzwierciedlającego brzmienie wyrazu zamiast zapisu w poprawnej formie ortograficznej, np. *keso* zamiast *queso* w zadaniu 2.4.
  - udziela odpowiedzi, która:
    - nie jest wystarczająco precyzyjna, np. *un cuchillo* zamiast *un cuchillo adecuado* w zadaniu 2.6.
    - nie łączy się logicznie i/lub nie jest spójna z fragmentami tekstu otaczającymi lukę; nie jest logiczną odpowiedzią na pytanie, np. *el cerdo que había ganado* zamiast *un cerdo* w zadaniu 2.5.
  - udziela dwóch odpowiedzi, z których jedna jest poprawna, a druga – błędna, np. *un animal o un producto* zamiast *un animal* w zadaniu 2.5.
  - podaje poprawną odpowiedź, ale uzupełnia ją elementami, które nie są zgodne z tekstem, np. *un cuchillo adecuado que usan todos los españoles* zamiast *un cuchillo adecuado* w zadaniu 2.6.
  - udziela odpowiedzi w innym języku niż wymagany w danym zadaniu, np. *skontaktowania się z organizatorami warsztatów* zamiast *contactar con los organizadores del taller* w zadaniu 2.7.
3. Jeżeli lukę należy uzupełnić liczebnikiem, numerem telefonu, godziną lub wyrazem/wyrazami o wysokiej frekwencji w języku hiszpańskim, wówczas wymagana jest pełna poprawność zapisu.
4. Jeżeli lukę należy uzupełnić wyrazem/wyrazami o niskiej frekwencji w języku hiszpańskim, dopuszczalne są błędy językowe i/lub ortograficzne, o ile nie zakłócają komunikacji, a odpowiedź wskazuje, że zdający zrozumiał tekst.
5. Jeżeli lukę należy uzupełnić dłuższym fragmentem tekstu lub zadanie wymaga odpowiedzi pełnym zdaniem, kluczowe jest przekazanie komunikatu.

**Uwaga!**

1. W zasadach oceniania rozwiązań zadań ustalanych dla konkretnych zadań w arkuszu egzaminacyjnym mogą zostać określone wyjątki od powyższych zasad, np. dopuszczające uzgodniony katalog błędów w przypadku danego wyrazu.
2. Akceptowane są również odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania, jeżeli są merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania.

## Rozumienie tekstów pisanych

### Zadanie 1.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024 <sup>1</sup>		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
1.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	III.1) Zdający określa główną myśl [...] fragmentu tekstu.	F
1.2.			C
1.3.			A
1.4.			D

### Zadanie 2.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe	
2.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	III.2) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	C
2.2.		III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	A
2.3.		III.3) Zdający określa kontekst wypowiedzi.	B

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024			
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe		
2.4.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	VIII.2) Zdający przekazuje w języku obcym nowożytnym [...] informacje sformułowane w tym języku obcym.	III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	
2.5.				V. Przetwarzanie wypowiedzi. <i>Zdający zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...].</i>
2.6.				I. Znajomość środków językowych.
2.7.				<i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>

<sup>1</sup> Dz.U. 2022, poz.1246.

**Uszczegółowienia do zadania 2.****Zasady oceniania**

1 pkt – poprawna odpowiedź.

Zad.	Odpowiedź oczekiwana	Przykłady odpowiedzi akceptowalnych
2.4.	un (el) bloque de queso	el (un) queso queso
2.5.	un cerdo	(el) cerdo (un, el) animal
2.6.	un cuchillo adecuado	(el) cuchillo adecuado cuchillo especial (un) utensilio de cocina adecuado
2.7.	reservar una plaza inscribirse en el (un) taller ponerse en contacto (contactar) con los organizadores (del taller / de un taller) apuntarse al curso / a un curso	hacer (una) reserva(s) inscribirse contacto conseguir información sobre el taller apuntarse informarse sobre el (un) curso / el (un) taller

0 pkt – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

Zad.	Przykłady odpowiedzi niepoprawnych	Uzasadnienie
2.4.	keso	zapis odzwierciedlający brzmienie wyrazu zamiast zapisu w poprawnej formie ortograficznej
	el jamón un jarrón de cerámica	odpowiedź niezgodna z tekstem
	quiso	błąd językowy zmieniający znaczenie wyrazu
2.5.	el cortador	odpowiedź niezgodna z tekstem
	el cerdo que había ganado	odpowiedź nie jest spójna z fragmentem tekstu następującym po luce
	un animal o un producto	dwie odpowiedzi, z których jedna jest poprawna, a druga – błędna
	un serdo	użyty wyraz nie byłby zrozumiany przez odbiorcę jako wyraz, którym zdający powinien uzupełnić tekst
2.6.	un cuchillo adecuado que usan todos los españoles	zdający podaje poprawną odpowiedź, ale uzupełnia ją elementami, które nie są zgodne z tekstem
	tiempo un cuchillo cualquiera	odpowiedź niezgodna z tekstem
	un cuchillo una cosa adecuada	odpowiedź nie jest wystarczająco precyzyjna
2.7.	llamar, entrar en la página web o ir a la tienda	odpowiedź nie jest logiczna i spójna z fragmentem tekstu poprzedzającym lukę oraz nie jest zgodna z tekstem
	probar cortar el jamón pagar participar en un (el) taller	odpowiedź niezgodna z tekstem
	skontaktowania się z organizatorami warsztatów	odpowiedź w innym języku niż wymagany w tym zadaniu

**Zadanie 3.**

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe	
3.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	D
3.2.			C
3.3.			B
3.4.			A
3.5.		III.2) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	D

**Zadanie 4.**

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
4.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	III.5) Zdający rozpoznaje związki między poszczególnymi częściami tekstu.	A
4.2.			E
4.3.			C
4.4.			D

**Znajomość środków językowych****Zadanie 5.**

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
5.1.	I. Znajomość środków językowych.	I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	C
5.2.	<i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>		B
5.3.			C

**Zadanie 6.**

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
6.1.	I. Znajomość środków językowych.  <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	C
6.2.			A
6.3.			B
6.4.			C

**Zadanie 7.**

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
7.1.	I. Znajomość środków językowych.  <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	<i>sigues</i>
7.2.			<i>pedir, hacer</i>
7.3.			<i>de</i>

**Zadanie 8.**

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
8.1.	I. Znajomość środków językowych.  <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	<i>Dentro de dos meses</i> <i>En dos meses</i>
8.2.			<i>enciende la luz</i> <i>pon la luz</i>
8.3.			<i>haga buen tiempo</i> <i>haga bueno</i>



## Wypowiedź pisemna

### Zadanie 9.

W ubiegłym miesiącu postanowiłeś(-aś) zrezygnować na tydzień z internetu. W e-mailu do kolegi z Hiszpanii:

- wyjaśnij, dlaczego podjąłeś/podjęłaś taką decyzję
- przedstaw reakcję rodziców na Twoje postanowienie
- opisz, w jaki sposób koledzy pomagali Ci wypełnić postanowienie
- napisz, co spowodowało, że nie wytrwałeś(-aś) do końca w swoim postanowieniu.

### Ogólne wymagania egzaminacyjne

- I. Znajomość środków językowych.  
Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].
- III. Tworzenie wypowiedzi.  
Zdający samodzielnie tworzy [...] proste, spójne i logiczne wypowiedzi pisemne [...].
- IV. Reagowanie na wypowiedzi.  
Zdający [...] reaguje w formie prostego tekstu pisanego w typowych sytuacjach [...].
- V. Przetwarzanie wypowiedzi.  
Zdający zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...].

### Szczegółowe wymagania egzaminacyjne

- I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].
- V.2) Zdający opowiada o czynnościach, doświadczeniach i wydarzeniach z przeszłości [...].
- V.6) Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie i poglądy, przedstawia [...] opinie i poglądy innych osób.
- V.7) Zdający wyraża i opisuje uczucia i emocje.
- VII.3) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.
- VIII.3) Zdający przekazuje w języku obcym nowożytnym informacje sformułowane w języku polskim.

Każda wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora w następujących kryteriach:

- treść
- spójność i logika wypowiedzi
- zakres środków językowych
- poprawność środków językowych.

## Treść

W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu podpunktów polecenia zdający się odniósł w swojej wypowiedzi, a następnie ile z tych podpunktów rozwinął w zadowalającym stopniu. Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 5 punktów, zgodnie z poniższą tabelą.

Do ilu podpunktów zdający się odniósł?	Ile podpunktów rozwinął?				
	4	3	2	1	0
4	5 pkt	4 pkt	3 pkt	2 pkt	2 pkt
3		3 pkt	3 pkt	2 pkt	1 pkt
2			2 pkt	1 pkt	1 pkt
1				1 pkt	0 pkt
0					0 pkt

Przykładowo: za wypowiedź, w której zdający odniósł się do 2 podpunktów i oba rozwinął, przyznaje się 2 punkty.

## Uszczegółowienia dotyczące oceniania treści

- W ocenie treści egzaminator kieruje się:
  - nadrzędnymi zasadami dotyczącymi sposobu oceniania wypowiedzi podanymi w punktach 2–17 poniżej oraz ustaleniami przyjętymi w danej sesji egzaminacyjnej dla konkretnego zadania
  - w razie wątpliwości – rozważeniem następujących kwestii:
    - w jakim stopniu jako odbiorca czuje się poinformowany w zakresie kluczowego elementu podpunktu polecenia?
    - w jaki sposób zdający realizuje dany podpunkt, np. za pomocą ilu zdań i jakich, za pomocą ilu czasowników/określników, jak złożona jest wypowiedź, jak wiele szczegółów przekazuje?
- Należy uznać, że zdający **nie odniósł się** do danego podpunktu polecenia, jeśli
  - nie realizuje tego podpunktu lub
  - realizuje go w sposób niekomunikatywny.
- Należy uznać, że zdający **odniósł się** do danego podpunktu polecenia, jeśli
  - realizuje go w sposób komunikatywny, ale w minimalnym stopniu, np.
    - wyjaśnij, dlaczego podjąłeś/podjęłaś taką decyzję**  
*Quería pasar más tiempo con mi amiga.* (jedno odniesienie)
  - rozbudowuje minimalną realizację podpunktu o dodatkową, komunikatywną informację, np.  
*Quería dedicar más tiempo a la lectura y al estudio.* (dwa odniesienia).
- Należy uznać, że zdający **rozwinął** dany podpunkt polecenia, jeśli odniósł się do niego w sposób bardziej szczegółowy, tzn. w realizacji podpunktu można wyodrębnić:
  - przynajmniej trzy komunikatywne, minimalne odniesienia, np.
    - przedstaw reakcję rodziców na Twoje postanowienie**  
*Al oírlo mis padres se sorprendieron mucho, pero no dijeron nada. Solo me sonrieron.*
  - jedno lub dwa bardziej rozbudowane, komunikatywne odniesienia, np.

*A mis padres les gustó mucho la idea porque podría dedicar más tiempo al estudio de un idioma.*

5. W przypadku podpunktów polecenia, które składają się z dwóch członów:
  - a. jeśli zdający w minimalnym stopniu nawiązał do jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
  - b. jeśli zdający nawiązał do obydwu członów w minimalnym stopniu, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
  - c. jeśli zdający rozbudował swoją wypowiedź tylko w zakresie jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
  - d. jeśli zdający odniósł się do obydwu członów i przynajmniej jeden z nich przedstawił w sposób bardziej szczegółowy, należy uznać, że rozwinął wypowiedź.
6. Wyrażenia takie jak np. *(ser) una buena idea, leer libros, hacer deporte, navegar por Internet, jugar al fútbol, tener más tiempo libre, al aire libre, visitar las redes sociales* są traktowane jako jedno odniesienie się do podpunktu polecenia.
7. Realizacja podpunktu polecenia za pomocą synonimicznych wyrazów/wyrażeń lub wzajemnie wykluczających się wyrazów/wyrażeń, lub za pomocą równorzędnych wyrazów/wyrażeń jest traktowana jako jedno odniesienie, np.
  - **przedstaw reakcję rodziców na Twoje postanowienie**

*Mis padres estaban contentos y felices.*  
*Mis padres se alegraron mucho, pero se pusieron tristes.*
8. Pospolite modyfikatory takie jak np. *muy, poco, bastante, mucho* oraz zaimki nie są traktowane jako kolejne odniesienie do danego podpunktu polecenia.
9. Nazwy własne nie są traktowane jako kolejne odniesienie do danego podpunktu polecenia, chyba że w wyraźny sposób wnoszą dodatkowe informacje.
10. Realizację poszczególnych podpunktów polecenia ocenia się w całej wypowiedzi; odniesienia do tego samego podpunktu polecenia mogą wystąpić w różnych częściach pracy.
11. Ten sam fragment tekstu nie może być traktowany jako realizacja dwóch różnych podpunktów polecenia, np.
  - **wyjaśnij, dlaczego podjąłeś/podjęłaś taką decyzję**
  - **przedstaw reakcję rodziców na Twoje postanowienie**

*Lo hice porque mis padres me prometieron que no usarían Internet en casa.*
12. Jeśli zdający traktuje poszczególne podpunkty polecenia jak zadawane pytania i tworzy wypowiedź przez odpowiadanie na te pytania, nie dbając o precyzyjne przekazanie informacji wymaganych w każdym podpunkcie polecenia, prowadzi to do obniżenia punktacji za treść oraz może powodować obniżenie punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
13. Jeżeli zdający realizuje podpunkt polecenia w sposób niestandardowy, budzący wątpliwość, to wymagany jest w wypowiedzi element, który wskazuje, że informacja dotyczy danego podpunktu polecenia i jest logicznie uzasadniona.
14. Jeżeli zdający realizuje podpunkt polecenia, ale komunikacja jest znacznie zaburzona na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalno-gramatycznej, podpunkt rozwinięty traktowany jest jako podpunkt, do którego zdający tylko się odniósł, a podpunkt, do którego zdający się odniósł, jako niezrealizowany.
15. Dopuszcza się udzielenie przez zdającego wymijającej odpowiedzi, np. *Nie wiem, kiedy... / Nie wiem, co... / Nie wiem, dlaczego...*, jeśli odpowiedź taka spełnia warunki polecenia. Nie akceptuje się odpowiedzi nienaturalnych w danej sytuacji komunikacyjnej, np.

- **opisz, w jaki sposób koledzy pomagali Ci wypełnić postanowienie**

*No sé cómo me ayudaron mis amigos.*

16. Jeżeli zdający realizuje kluczowy fragment wypowiedzi w języku polskim, uznaje się realizację podpunktu polecenia za niekomunikatywną, np.

- **wyjaśnij, co spowodowało, że nie wytrwałeś(-aś) do końca w swoim postanowieniu**

*Volví a usar Internet porque nudiólo mi się mucho.* („nie odniósł się”).

17. Jeżeli zdający używa języka polskiego we fragmencie wypowiedzi, który nie jest kluczowy do realizacji polecenia, fragment w języku polskim nie jest brany pod uwagę w ocenie treści, np.

- **wyjaśnij, co spowodowało, że nie wytrwałeś(-aś) do końca w swoim postanowieniu**

*Volví a usar Internet porque me aburría strasznie.* („odniósł się”).

**Zadanie 9.**

W ubiegłym miesiącu postanowiłeś(-aś) zrezygnować na tydzień z internetu. W e-mailu do kolegi z Hiszpanii:

- wyjaśnij, dlaczego podjąłeś/podjęłaś taką decyzję
- przedstaw reakcję rodziców na Twoje postanowienie
- opisz, w jaki sposób koledzy pomagali Ci wypełnić postanowienie
- napisz, co spowodowało, że nie wytrwałeś(-aś) do końca w swoim postanowieniu.

¡Hola, Javi!

Seguramente no te lo vas a creer, pero hace algún tiempo decidí no usar Internet durante una semana.

- wyjaśnij, dlaczego podjąłeś/podjęłaś taką decyzję

VII.3) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

V.6) Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie i poglądy [...].

**Należy uznać** każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający podaje przynajmniej jeden powód/cel podjęcia decyzji o rezygnacji z korzystania przez tydzień z Internetu. Powód/cel może dotyczyć na przykład:

- chęci lub potrzeby zadbania o swoje zdrowie/samopoczucie, np. *Tomé esa decisión porque estamos en verano y quería hacer deporte.* („odniósł się”); *Lo hice porque todos dicen que estar delante del ordenador durante horas no es bueno para la salud, sobre todo para la espalda.* („odniósł się i rozwinął”)
- preferencji, zainteresowań, upodobań, intencji zdającego, np. *Prefería quedar con mi amiga en lugar de navegar por Internet.* („odniósł się”); *Hacía un curso de baile en el Centro de la Cultura y no tenía tiempo para navegar en la red.* („odniósł się i rozwinął”)
- osób/wydarzeń, które miały wpływ na podjęcie przez zdającego tej decyzji, np. *Lo hice por mi madre, que cree que la luz de la pantalla es mala para la vista.* („odniósł się i rozwinął”); *No tenía tiempo de jugar al fútbol con mis amigos y eso no les gustó.* („odniósł się i rozwinął”)
- korzyści wynikających z podjęcia takiej decyzji, np. *Lo hice porque quería tener más tiempo libre.* („odniósł się”).

Wymagany jest spójnik „bo”, „ponieważ” (*porque, es que, por eso, etc.*), gdy z kontekstu nie wynika, że zdający podał powód/cel podjęcia decyzji o rezygnacji na tydzień z internetu, np. [*Seguramente no me lo vas a creer, pero hace algún tiempo decidí no usar Internet durante una semana.*] *Hacía buen tiempo.* („nie odniósł się”), ALE *Lo hice porque hacía buen tiempo.* („odniósł się”).

Jako rozwinięcie tego podpunktu polecenia traktuje się zwroty takie jak *estar contento (satisfecho, feliz, triste)*, *ser fantástico (estupendo)*, określające uczucia/emocje/stosunek piszącego do faktu podjęcia decyzji o rezygnacji z korzystania z internetu, **pod warunkiem** że zdający realizuje kluczowy element tego podpunktu polecenia, czyli podaje powód/cel podjęcia takiej decyzji, np. *Estaba contento con mi decisión.* („nie odniósł się”), ALE *Estaba contento con mi decisión porque me quedaba mucho más tiempo para estudiar.* („odniósł się i rozwinął”).

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Uso Internet todos los días.	Me di cuenta de que dedicaba más tiempo a las redes sociales que a mis amigos.	Me di cuenta de que dedicaba más tiempo a las redes sociales que a mis amigos reales.
Fue una idea genial.	Necesitaba descansar de Internet.	Necesitaba descansar de Internet. Fue una idea genial, pero difícil de realizar.

• **przedstaw reakcję rodziców na Twoje postanowienie**

**V.2) Zdający opowiada o czynnościach [...] i wydarzeniach z przeszłości [...].**

**V.6) Zdający [...] przedstawia [...] opinie i poglądy innych osób.**

**V.7) Zdający wyraża i opisuje uczucia i emocje.**

**Należy uznać** każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający odnosi się do reakcji rodziców na swoje postanowienie. Za reakcję uznaje się na przykład:

- opis emocji, np. *Cuando se lo dije a mis padres, se alegraron mucho.* („odniósł się”)
- opis działań/czynności, np. *Mis padres sabían que eso no es fácil. Por eso dijeron que montarían en bici conmigo por las tardes.* („odniósł się i rozwinął”)
- opinie związane z faktem podjęcia takiej decyzji, np. *Según mis padres, esa fue la mejor decisión de mi vida.* („odniósł się”).

Akceptowane są również komunikatywne odpowiedzi, w których zdający przedstawia reakcję jednego z rodziców, np. *A mi madre le gustó mucho la idea.* („odniósł się”).

Jeżeli zdający informuje o tym, jak inne osoby, a nie jego rodzice, zareagowały na jego postanowienie, to taka realizacja tego podpunktu polecenia kwalifikowana jest na poziom niższy, np. *Cuando se lo dije a mis compañeros de clase, se rieron de mí.* (O→N).

Jeżeli zdający pisze tylko o poinformowaniu rodziców o swojej decyzji bez uwzględnienia ich reakcji, to taka wypowiedź nie jest realizacją tego podpunktu polecenia, np. *Les dije a mis padres que no iba a usar Internet durante una semana.* („nie odniósł się”), ALE *Cuando les dije a mis padres que no iba a usar Internet durante una semana, no se lo podían creer.* („odniósł się”).

Informacje o okolicznościach, w jakich zdający poinformował rodziców o rezygnacji z internetu na tydzień, mogą być traktowane jako element rozwijający ten podpunkt polecenia, **pod warunkiem** że zdający realizuje kluczowy element polecenia, np. *Les comuniqué mi decisión a mis padres el día de mi cumpleaños en el momento en que me regalaron un móvil nuevo. Estaban muy sorprendidos.* („odniósł się i rozwinął”).

**Nie akceptuje się** odpowiedzi, w której zdający przedstawia reakcję rodziców na inny fakt niż jego postanowienie, np. *Mis padres estaban muy preocupados por mis notas en el colegio.*

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Pregunté a mis padres qué les parecía la idea.	Mis padres dijeron que había tomado una buena decisión y prometieron ayudarme.	Mis padres dijeron que había tomado una buena decisión, me sonrieron y prometieron ayudarme.
Mi hermano no estaba contento. (O→N)	“¡Increíble!”, exclamó mi padre.	“¡Increíble!”, exclamó mi padre, y enseguida se lo comunicó a mi madre. Los dos parecían muy contentos.

• **opisz, w jaki sposób koledzy pomagali Ci wypełnić postanowienie**

**V.2) Zdający opowiada o czynnościach, doświadczeniach i wydarzeniach z przeszłości [...].**

**VII.3) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.**

**Należy uznać** każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający przedstawia przynajmniej jedną czynność, którą wykonywali koledzy, aby wytrwał on w swoim postanowieniu, na przykład:

- zachęcali do wspólnego spędzenia czasu, np. *Mis compañeros de clase sabían que me era muy difícil vivir sin redes sociales. Para ayudarme me animaron a aprender a nadar e iban conmigo a la piscina a menudo.* („odniósł się i rozwinął”)
- pozytywnie wzmacniali, np. *Juan y Pablo me hacían un pequeño regalo cada día que pasaba sin usar Internet.* („odniósł się i rozwinął”)
- przyłączyli się do wyzwania, np. *Mis compañeros de clase intentaron ayudarme a vivir sin Internet. No usaban los móviles ni en el colegio ni cuando salíamos juntos.* („odniósł się i rozwinął”).

Akceptowana jest wypowiedź, w której zdający odnosi się do jednego kolegi, który pomógł mu wypełnić postanowienie, np. *No usaba Internet gracias a mi amigo Marcos, que me invitaba todos los días a su casa a jugar.* („odniósł się i rozwinął”).

Przedstawienie opinii o sposobie, w jaki koledzy pomagali zdającemu wypełnić postanowienie, nie jest realizacją tego podpunktu polecenia. Może być traktowane jako element rozwijający, **pod warunkiem** że zdający realizuje kluczowy element tego podpunktu polecenia, czyli opisuje, w jaki sposób koledzy pomagali mu wypełnić postanowienie, np. *Me gustó mucho la manera en que mis amigos me ayudaban a vivir sin Internet.* („nie odniósł się”), ALE *Me gustó mucho la manera en que mis amigos me ayudaban a vivir sin Internet. Todos los días jugábamos al ajedrez.* („odniósł się i rozwinął”).

Jeżeli w pracy przedstawiony jest sposób pomocy ze strony innych osób niż koledzy, to taka realizacja tego podpunktu polecenia jest kwalifikowana na poziom niższy, np. *Para ayudarme a no usar Internet, mi hermana me llevaba todos los días de paseo al parque.* (R→O). Może być ona traktowana jako element rozwijający, **pod warunkiem** że zdający opisuje, w jaki sposób koledzy pomagali mu wypełnić postanowienie, np. *Para ayudarme a no usar Internet, mis compañeros de clase me invitaban al cine, y mi hermana me llevaba de paseo al parque.* („odniósł się i rozwinął”).

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Tengo unos amigos estupendos.  Para ayudarme a olvidarme de Internet, mi abuelo me contaba chistes. (O→N).	Para ayudarme a vivir sin el mundo virtual, mis amigos me visitaban todos los días.  Para ayudarme a olvidarme de Internet, mi amiga Ana empezó a enseñarme francés.	Tengo unos amigos estupendos. Para ayudarme a vivir sin el mundo virtual, me visitaban todos los días.  Para ayudarme a olvidarme de Internet, mi amiga Ana pasaba por mi casa para enseñarme francés, y mi abuelo me contaba chistes.

- napisz, co spowodowało, że nie wytrwałeś(-aś) do końca w swoim postanowieniu

### VII.3) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

**Należy uznać** każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający podaje przynajmniej jedną przyczynę, z powodu której nie wytrwał do końca w swoim postanowieniu.

Przyczyna może dotyczyć na przykład:

- okoliczności i/lub osób, które uniemożliwiły wytrwanie do końca w postanowieniu, np. *Para hacer una presentación tuve que navegar por Internet.* („odniósł się”); *Tres días más tarde un amigo mío me propuso jugar a un nuevo videojuego en línea y esa misma tarde encendí el ordenador.* („odniósł się i rozwinął”)
- charakteru zdającego, jego upodobań, preferencji, np. *Desgraciadamente, no tengo un carácter fuerte y el jueves volví a usar Internet.* („odniósł się”); *No conseguí vivir una semana sin Internet porque quería ver mi serie favorita.* („odniósł się”); *Resultó que ese experimento no era para mí porque pronto perdí la motivación.* („odniósł się”)
- emocji, które towarzyszyły zdającemu w trakcie tego eksperymentu, np. *Me sentía muy mal, triste y sin ganas de hacer nada y por eso decidí terminar ese experimento.* („odniósł się i rozwinął”).

W pracy zdającego nie musi pojawić się wyrażenie „nie wytrwałem(-am) do końca w swoim postanowieniu” (np. *no logré lo que me había propuesto, no conseguí mi objetivo*), ale z kontekstu musi wynikać, że piszący złamał swoje postanowienie, np. *Inesperadamente, el sábado por la noche contactó conmigo a través de Skype mi hermano mayor, que vive en Londres, y hablamos durante dos horas.* („odniósł się i rozwinął”); *Tuve que pedir un libro en nuestra biblioteca y podía hacerlo únicamente en línea.* („odniósł się”).

Jeżeli zdający pisze, że nie jest pewien, czy wytrwa do końca w swoim postanowieniu, to taka realizacja tego podpunktu polecenia jest kwalifikowana na poziom niższy, np. *Vivir una semana sin navegar por Internet no es fácil. No estoy seguro si lo conseguiré.* (O→N).



nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
¡Por fin puedo volver a usar Internet!	Tres días después tuve que mandar un correo electrónico.	Tres días después tuve que mandar un correo electrónico. Además, quería saber qué tal estaban mis amigos de las redes sociales.
Me relajo jugando en línea. (O→N) (patrz pkt 12 s.11)	Tuve que usar la red para buscar un artículo de prensa.	Tuve que usar la red para buscar un artículo de prensa y preparar una presentación para la clase de Geografía.

### Spójność i logika wypowiedzi

W ocenie spójności i logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna, funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami lub akapitami i nie zawiera fragmentów, które są sprzeczne z ogólnie przyjętymi zasadami rozumowania.

2 pkt	Wypowiedź jest w całości spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu LUB w wypowiedzi występują sporadyczne usterki w spójności i/lub logice.
1 pkt	Wypowiedź zawiera dość liczne usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań i/lub całego tekstu.
0 pkt	Wypowiedź jest w znacznej mierze niespójna/nielogiczna; zbudowana jest z fragmentów trudnych do powiązania w całość

Jeśli w pracy występuje dłuższy fragment tekstu (np. 1–2 zdania), który jest niejasny/niekomunikatywny, przyznaje się 1 punkt. Jeśli takich fragmentów jest więcej lub są one dłuższe, przyznaje się 0 punktów.

### Dodatkowe uwagi dotyczące oceniania spójności i logiki wypowiedzi

- Zaburzenie spójności i/lub logiki może wynikać na przykład z:
  - braku połączenia wypowiedzi piszącego z podanym początkiem
  - braku połączenia między częściami tekstu, np. odwoływanie się do czegoś, co nie jest wcześniej wspomniane
  - nieuzasadnionego użycia czasowników w różnych czasach gramatycznych (przeskakiwania z jednego czasu gramatycznego na inny)
  - błędów językowych i/lub ortograficznych, które powodują zakłócenie komunikacji, np. sprawiają, że odbiorca gubi się, czytając tekst
  - przytoczenia argumentu, który jest sprzeczny z ogólnie przyjętymi zasadami rozumowania (jeśli nie ma w pracy żadnego uzasadnienia/kontekstu tłumaczącego taką właśnie realizację danego podpunktu).
- Zdający nie musi realizować podpunktów polecenia w kolejności, w jakiej są wymienione w zadaniu. Sama zmiana kolejności nie może być podstawą do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.

3. Brak podziału na akapity nie prowadzi automatycznie do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
4. Brak powiązania między rozwinięciem napisanym przez zdającego, a zdaniem wprowadzającym i/lub kończącym podanym w arkuszu może być podstawą do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
5. Jeżeli w pracy nie są zaznaczone żadne błędy w spójności/logice, należy przyznać 2 punkty w tym kryterium.
6. Jako usterki w spójności/logice egzaminator oznacza te fragmenty, w których gubi się czytając tekst. Błędy językowe i ortograficzne mogą powodować zaburzenie spójności i logiki, ale wiele zależy od kontekstu wypowiedzi. Ten sam błąd może w mniejszym lub większym stopniu zaburzać zrozumienie tekstu. Może on wpływać na ocenę spójności i logiki i/lub przekazania komunikatu.
7. Błędy logiczne mogą często wynikać z niewystarczającego kontekstu w treści pracy, braku kluczowego elementu do uzasadnienia stwierdzenia, które samo w sobie jest sprzeczne z zasadami logiki.
8. Wyrazy napisane po polsku lub w języku innym niż język egzaminu egzaminator zaznacza jako błędy w spójności, jeśli w znacznym stopniu utrudniają zrozumienie komunikatu. Jeśli komunikacja nie jest zaburzona, podkreśla je jedynie jako błędy językowe.
9. Jeśli praca (lub jej obszerne fragmenty) jest w znacznej większości niespójna / niekomunikatywna / niezrozumiała dla odbiorcy, egzaminator może zaznaczyć całość pracy (lub dany fragment) „pionową falą” na marginesie i nie podkreślać poszczególnych zaburzeń. Jednocześnie w takiej pracy oznacza się błędy.

### **Zakres środków językowych**

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie środków leksykalnych oraz struktur gramatycznych użytych w wypowiedzi.

3 pkt	szeroki zakres środków językowych; liczne precyzyjne sformułowania
2 pkt	zadowalający zakres środków językowych; oprócz środków językowych o wysokim stopniu pospolitości w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań
1 pkt	ograniczony zakres środków językowych; głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości
0 pkt	bardzo ograniczony zakres środków językowych; wyłącznie najprostsze środki językowe ALBO zakres środków językowych uniemożliwiający zdającemu zrealizowanie polecenia

Praca może otrzymać liczbę punktów wskazaną w tabeli, jeśli spełnia wszystkie wymagania określone dla danej kategorii punktowej. Jeśli spełnia je tylko częściowo, jest kwalifikowana na poziom niższy, np. praca, która charakteryzuje się szerokim zakresem leksyki, ale zadowalającym zakresem struktur gramatycznych, otrzymuje 2 punkty.

Pod pojęciem „szeroki zakres środków językowych” użytych w pracy rozumie się zróżnicowane środki leksykalno-gramatyczne na poziomie B1 (lub wyższym), które umożliwiają zdającemu swobodne i precyzyjne zrealizowanie polecenia.

Pod pojęciem „zadowalający zakres środków językowych” użytych w pracy rozumie się środki leksykalno-gramatyczne na poziomie B1, które umożliwiają zdającemu w miarę swobodne i precyzyjne zrealizowanie polecenia.

Pod pojęciem „ograniczony zakres środków językowych” użytych w pracy rozumie się mało zróżnicowane środki leksykalno-gramatyczne, często poniżej poziomu B1, które umożliwiają zdającemu zrealizowanie polecenia, ale wypowiedzi brakuje precyzji i użyte zostały głównie proste środki językowe.

Pod pojęciem „bardzo ograniczony zakres środków językowych” użytych w pracy rozumie się środki leksykalno-gramatyczne znacznie poniżej poziomu B1, które umożliwiają zdającemu zrealizowanie polecenia, ale wypowiedzi brakuje precyzji i użyte zostały jedynie najprostsze środki językowe.

Pod pojęciem „precyzyjne sformułowania” rozumie się wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie wyrazów o wysokim stopniu pospolitości, takich jak *simpático*, *interesante*, *bonito*, stosowanie typowych dla danego języka związków wyrazowych oraz struktur gramatycznych precyzyjnie pasujących do danej sytuacji komunikacyjnej (np. *mucho tráfico* zamiast *muchos coches en las calles*; *Ese chico me cae bien*. zamiast *Ese chico me gusta mucho*).

Do zakresu środków językowych zalicza się środki leksykalne oraz struktury gramatyczne użyte poprawnie lub z drobnymi błędami, np. ortograficznymi, pod warunkiem że zdający stosuje te struktury odpowiednio do sytuacji komunikacyjnej, a kontekst, w którym ich użyto, jest jasny i zrozumiały dla odbiorcy, np. *Acabo de hablar con nuestros compañeros de la sección de Atletismo*.

### **Poprawność środków językowych**

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi.

2 pkt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• brak błędów</li> <li>• nieliczne błędy niezakłócające komunikacji lub sporadycznie zakłócające komunikację</li> </ul>
1 pkt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację</li> <li>• bardzo liczne błędy niezakłócające komunikacji</li> </ul>
0 pkt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• liczne błędy często zakłócające komunikację</li> <li>• bardzo liczne błędy czasami lub często zakłócające komunikację</li> </ul>

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę orientacyjny stosunek liczby błędów do długości tekstu stworzonego przez zdającego (nie ma potrzeby liczenia wyrazów i błędów). „Liczne” błędy w przypadku tekstu bardzo krótkiego to nie to samo, co „liczne” błędy w przypadku tekstu dłuższego.

## Oznaczanie błędów w wypowiedziach pisemnych

Błędy oznacza się tylko w wypowiedzi zdającego stosując oznaczenia podane w tabeli; nie oznacza się rodzaju błędu na marginesie.

RODZAJ BŁĘDU	SPOSÓB OZNACZENIA	PRZYKŁAD
błąd językowy (leksykalny, gramatyczny)	podkreślenie linią prostą	Marek <u>lubić</u> czekoladę.
błąd językowy spowodowany brakiem wyrazu	znak √ w miejscu brakującego wyrazu	Marek √ czekoladę.
błąd ortograficzny	otoczenie wyrazu kołem	Słońce (gżeje).
błąd językowy i ortograficzny w jednym wyrazie	podkreślenie linią prostą i otoczenie kołem	Słońce (gzać) w lecie.
błędy w spójności/logice	podkreślenie linią falistą	Założyłem kurtkę <u>bo było gorąco</u> .

Błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu są traktowane jako błędy językowe i oznaczane podkreśleniem wyrazu linią prostą.

Nie oznacza się błędów interpunkcyjnych.

Usterki w spójności i logice występujące pomiędzy akapitami mogą być zaznaczane „pionową falą” na marginesie.

## Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź jest oceniana na 0 punktów w każdym kryterium, jeżeli jest:
  - nieczytelna LUB
  - całkowicie niezgodna z poleceniem LUB
  - niekomunikatywna dla odbiorcy LUB
  - odtworzona z podręcznika lub innego źródła (nie jest wówczas uznawana za wypowiedź sformułowaną przez zdającego).
2. Praca napisana niesamodzielnie, np. zawierająca fragmenty odtworzone z podręcznika lub innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane z arkusza egzaminacyjnego lub od innego zdającego, jest powodem do unieważnienia części pisemnej egzaminu z języka obcego. W przypadku stwierdzenia podczas przeprowadzania egzaminu lub podczas sprawdzania pracy egzaminacyjnej niesamodzielnego rozwiązywania przez zdającego zadań zawartych w arkuszu egzaminacyjnym dyrektor komisji okręgowej, w porozumieniu z dyrektorem Centralnej Komisji Egzaminacyjnej, unieważnia zdającemu część pisemną egzaminu maturalnego z danego przedmiotu.
3. Jeżeli praca zawiera fragmenty na zupełnie inny temat, wyuczone na pamięć lub fragmenty całkowicie nienawiązujące do polecenia, a jednocześnie zaburzające spójność

i logikę tekstu, są one otaczane kołem i nie są brane pod uwagę przy liczeniu wyrazów i ocenie zakresu środków językowych i poprawności środków językowych.

4. Jeżeli wypowiedź zawiera **60** wyrazów lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów. W takich pracach nie oznacza się błędów.
5. Jeżeli za wypowiedź przyznano 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się również 0 punktów. W takich pracach oznacza się błędy.
6. Jeżeli za wypowiedź przyznano 1 punkt w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach można również przyznać maksymalnie po 1 punkcie. W takich pracach oznacza się błędy.
7. W ocenie poprawności środków językowych nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych w wypowiedziach zdających, którym przyznano takie dostosowanie warunków przeprowadzania egzaminu, zgodnie z *Komunikatem dyrektora Centralnej Komisji Egzaminacyjnej w sprawie szczegółowych sposobów dostosowania warunków i form przeprowadzania egzaminu maturalnego* w danym roku szkolnym. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu w pracy dyslektyków to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności środków językowych.
8. Zdający może używać oryginalnej pisowni w obcojęzycznych nazwach geograficznych, nazwach obiektów sportowych, gazet, zespołów muzycznych, programów telewizyjnych, tytułach, pod warunkiem że podaje wyjaśnienie w języku egzaminu, tak aby informacja była komunikatywna dla odbiorcy. Z tekstu musi wynikać, że jest mowa o gazecie, filmie, grupie muzycznej itd. lub musi wystąpić określenie *película, banda*, np. *la telenovela "M jak miłość"*.  
Jeżeli zdający podaje nazwę w języku innym, niż zdawany i nie podaje objaśnienia, całe wyrażenie jest podkreślane linią prostą i traktowane jako jeden błąd językowy, np. *He leído Nowe Horyzonty*. – 1 błąd językowy. Oprócz tego całe wyrażenie podkreślane jest linią falistą i traktowane jako błąd w spójności. Jeśli użycie tej nazwy jest kluczowe dla realizacji polecenia, ta informacja nie jest uwzględniana w ocenie treści.
9. Zabronione jest pisanie wypowiedzi obraźliwych, wulgarnych lub propagujących postępowanie niezgodne z prawem. W przypadku takich wypowiedzi zostanie podjęta indywidualna decyzja dotycząca danej pracy, np. nie zostaną przyznane punkty za zakres środków językowych oraz za poprawność środków językowych lub cała wypowiedź nie będzie podlegała ocenie.

### **Uwagi dotyczące zasad liczenia wyrazów w wypowiedziach zdających**

1. Liczone są wyrazy oddzielone spacją, np. *en casa* (2 wyrazy), *por esos chicos* (3 wyrazy), *10.01.2015* (1 wyraz), *10 de enero de 2015* (5 wyrazów), *1780* (1 wyraz).
2. Jako jeden wyraz liczone są
  - wyrazy łączone dywizem
  - oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter, np. *sms*, *s.f.*
  - adres mailowy lub internetowy oraz numer telefonu.
3. Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby, np. *XX* = 1 wyraz, *el siglo XX* = 3 wyrazy.
4. Podpis *XYZ* nie jest uwzględniany w liczbie wyrazów.
5. Nie uznaje się i nie uwzględnia w liczbie wyrazów symboli graficznych używanych w Internecie (np. „buźki”).
6. Bierze się pod uwagę wyrazy w języku innym niż język egzaminu, np. *Ayer perdí el teléfono en sklep obuwniczy.* – 7 wyrazów.